

RAPORT DE AUTOEVALUARE
A ACTIVITĂȚII DESFĂȘURATE ÎN ULTIMII 5 ANI (2011-2015)

- 1) **Numele și prenumele: ȘIMON Simona-Cristina**
- 2) **Vechimea totală în muncă (ani): 18 din care: în învățământ superior 16**
- 3) **Funcția didactică:** șef de lucrări/lector din anul 2015
- 4) **Doctor din anul:** 2010
- 5) Fișa sintetică cu punctajul realizat în ultimii 5 ani și listele cu lucrări, în conformitate cu *Criteriile Specifice de Evaluare în UPT* (detaliată în Anexa 1, fisier Excel Fișier_evaluare_decani.xlsx):
- 6)

Punctaj revendicat: 1199,50 puncte

7) **Performanțe în activitatea didactică nepunctate în Anexa 1:**

- a) Discipline noi asimilate, corelate cu standardele interne/internaționale introduse în planul de învățământ:
 - 2011-prezent: *Publicitate în media digitală* (laborator), anul II, semestrul 1, specializarea de master *Comunicare, relații publice și media digitală* (CRPMD) (disciplină nou introdusă în planul de învățământ)
 - 2014-prezent: *Interpretare consecutivă B* (curs și laborator), anul II, semestrul 2, specializarea *Traducere și interpretare* (TI) (disciplină nou introdusă în planul de învățământ)

Punctaj revendicat: 20 puncte

- b) Contribuții semnificative aduse programelor analitice prin introducerea noilor discipline care îmbunătățesc programa analitică:

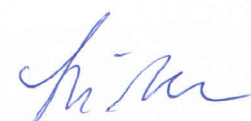
- 2011: elaborarea conținutului de predat în cadrul laboratorului aferent disciplinei *Publicitate în media digitală*, anul II, semestrul 1, specializarea masterală *Comunicare, relații publice și media digitală* (CRPMD), disciplina fiind propusă a fi introdusă în planul de învățământ al specializării de master *Comunicare, relații publice și media digitală*
- 2014: întocmirea fișei disciplinei *Interpretare consecutivă B*, nou introdusă în planul de învățământ al specializării *Traducere și interpretare* (TI), anul II, semestrul 2
- 2014: întocmirea fișelor disciplinelor: *Limbă străină I (Exprimare orală - laborator)*, anul I, semestrele 1, 2 și *Noțiuni de publicitate*, anul I, semestrul 2, ambele discipline fiind cuprinse în planul de învățământ al specializării *Comunicare și relații publice*, învățământ la distanță
- 2015: actualizarea fișelor disciplinelor proprii predate la specializările Facultății de Științe ale Comunicării: *Limbă străină I – engleză (Exprimare orală - laborator)*, anul I, semestrele 1,2 specializarea *Comunicare și relații publice* (CRP), *Noțiuni de publicitate* (curs și seminar), anul I, semestrul II, specializarea *Comunicare și relații publice* (CRP), *Pragmatică E* (curs și seminar), anul II, semestrul 1, specializarea *Comunicare și relații publice* (CRP), *Publicitate în media digitală* (laborator), anul II, , semestrul 1, specializarea de master *Comunicare, relații publice și media digitală* (CRPMD), *Curs practic B (Exprimare orală - laborator)*, anul I, semestrul 1, specializarea *Traducere și interpretare* (TI), *Pragmatică B* (curs și seminar), anul II, semestrul 1, specializarea *Traducere și interpretare* (TI), *Interpretare consecutivă B* (curs și laborator), anul II, semestrul 2, specializarea *Traducere și interpretare* (TI)

Punctaj revendicat: 20 puncte

- c) Profesor invitat la universități din țară sau străinătate:
- d) Organizarea unor activități studentești de practică în țară/străinătate, cursuri de vară etc.:

Activitățile cu studenții iau diverse forme, și anume:

- inițierea și organizarea de seminarii științifice studentești: *The Sounds of a Country*, seminar științific studentesc de exprimare orală în limba engleză susținut de studenții anului I ai



specializării *Traducere și interpretare* (16 decembrie 2013, 12 decembrie 2014, 14 decembrie 2015) și *CrpCreativ*, seminar științific studentesc și expoziție de materiale publicitare concepute și prezentate de studenții anului I ai specializării *Comunicare și relații publice* (28 mai 2013; 30 mai 2014, 26 mai 2015)

- participarea cu studenții la diverse acțiuni / evenimente (*Zilele Carierei în UPT*, 2012, 2013, 2014, 2015; promovarea specializărilor prin intermediul Caravanei UPT și al Târgului universităților, RIUF, 2011, 2012; participarea cu studenții la diferite evenimente organizate de Facultatea de Științe ale Comunicării)
- îndrumarea a patru studenți ai specializării *Comunicare și relații publice*, anul II, pentru întocmirea documentației în vederea obținerii unor burse de mobilități de practică în străinătate (2012)

Punctaj revendicat: 20 puncte

e) Proiecte de diplomă / disertații conduse (medie / an):

- 2011-2012: 11 lucrări de licență în cotelă și una individuală
- 2012-2013: 5 lucrări de licență
- 2013-2014: 7 lucrări de licență
- 2014-2015: 5 lucrări de licență
(28 de lucrări de licență/5ani, adică 5,6 lucrări de licență/an)

Punctaj revendicat: 20 puncte

f) Conducător de doctorat din anul: _____

- i) nr. doctoranzi în stagi: _____
- ii) nr. de teze susținute: _____

g) Contribuții la dezvoltarea bazei materiale în concordanță cu standardele specifice:

- i) dezvoltarea laboratoarelor:
- ii) înzestrarea bibliotecii de specialitate:

h) Recunoașteri ale performanțelor didactice educaționale, pe baza evaluării de către studenți.

- În fișele de evaluare a prestației cadrelor didactice, studenții au apreciat profesionalismul, competența, disponibilitatea spre dialog și preocuparea constantă pentru dezvoltarea intelectuală a acestora. De asemenea, studenții consideră că transmiterea cunoștințelor se face într-un mod clar și interactiv, ritmul de predare fiind potrivit, iar evaluarea corectă și transparentă.
- Performanța didactică educațională este reflectată și de numirea în juriul competiției ingineresti "European BEST Engineering Competition Romania & Republic of Moldova", ediția 2014 – evaluarea calităților concurenților de prezentare orală în limba engleză a unor proiecte (14 mai 2014).

Punctaj revendicat: 20 puncte

i) Activități de manageriat în procesul de învățământ:

- Decan de an al studenților de la specializarea Comunicare și relații publice (2012 – prezent)
- Membru al Consiliului Facultății de Științe ale Comunicării (2012 – prezent)
- Coordonator al Comisiei de Asigurare a Calității la nivelul Facultății de Științe ale Comunicării (2012-2016)
- Membru al Consiliului Departamentului de Comunicare și Limbi Străine (2007-2012)

Punctaj revendicat: 20 puncte

j) Cooperare cu cadre didactice din țară / străinătate:

- Am colaborat cu prof. dr. Francisco Segado de la Universitatea la Rioja, Madrid, specializat în programe de studii la distanță, cu prilejul efectuării unui schimb profesional în cadrul programului Erasmus (2014-2015).

- Am făcut parte din comitetul de organizare al conferinței internaționale *Professional Communication and Translation Studies*, Timișoara (2011, 2013, 2015), fapt ce mi-a permis colaborarea cu cadre didactice și profesioniști din țară și străinătate.
- Pe plan științific, am colaborat cu colegii din Departamentul de Comunicare și Limbi Străine (Annamaria Kilyeni, Lavinia Suci, Daniel Dejica-Carțiș) în vederea realizării unor cercetări științifice în cadrul echipelor de cercetare a temelor cuprinse în Planul de cercetare științifică al Departamentului de Comunicare și Limbi Străine, cercetări concretizate în articole științifice (2011-prezent).
- În calitate de coordonator al Comisiei de Asigurare a Calității la nivelul Facultății de Științe ale Comunicării (2012-prezent) și de membru al Comisiei Privind Evaluarea și Asigurarea Calității (2009-2012), am colaborat cu toate cadrele didactice care au predat în acest interval la specializările Facultății de Științe ale Comunicării, respectiv la cele ale Departamentului de Comunicare și Limbi Străine în vederea întocmirii orarului de consultații semestriale acordate studenților și a completării modalităților de evaluare specifice disciplinelor predate de fiecare cadru didactic în parte.
- În 2013 am fost membru al Comisiei de Audit Intern al Calității Actului Didactic în UPT, fapt ce a facilitat colaborarea cu alți colegi din UPT.
- Am fost membru al Comisiei de Admitere la ciclul licență (2008 - 2012) și al Comisiei de Admitere la ciclul master (2014 - prezent), calitate care mi-a dat prilejul să conlucrez mai îndeaproape cu colegii din Departamentul de Comunicare și Limbi Străine.
- În calitate de Secretar al Comisiei de disertație din cadrul programului masteral *Comunicare, relații publice și media digitală*, am colaborat cu cadrele didactice de la Facultatea de Electronică și Telecomunicații (UPT) și cele de la Facultatea de Științe ale Comunicării în vederea organizării examenului de disertație (2014, 2015).

Punctaj revendicat: 20 puncte

k) Alte activități (granturi, programe internaționale, ș.a.):

2013-2015 – participare la *programe de formare profesională*, în vederea evoluției în plan profesional și a satisfacerii cerințelor actuale din învățământul superior:

- „Dezvoltarea și consolidarea culturii calității la nivelul sistemului de învățământ superior românesc - QUALITAS”, în cadrul proiectului POSDRU/155/1.2/S/141894 organizat de Agenția Română de Asigurare a Calității în Învățământul Superior (2015)
- „Programul de formare și conștientizare în asigurarea calității în învățământul la Distanță - ID”, în cadrul proiectului POSDRU/86/1.2/S/60720, *Dezvoltarea și implementarea unui sistem de monitorizare, îmbunătățire continuă și evaluare a calității în învățământul superior deschis și la distanță pe baza indicatorilor de performanță și standardelor internaționale de calitate* organizat de Universitatea Spiru Haret în parteneriat cu Academia Comercială din Satu Mare și TÜF Austria –România (2013)
- „Master Class in impartial working for interpreters working with the Timisoara Transit Centre”, curs oferit de Chartered Institute of Linguistics (United Kingdom, London) Interpreting Division (2013)

Punctaj revendicat: 20 puncte

Total punctaj revendicat la secțiunea 6: 160 puncte

8) **Performanțe în activitatea științifică, nepunctate în Anexa 1:**

a) Coordonări / participări la programe de cercetare interne și internaționale:

- 2012-2016 – membră a colectivelor de cercetare a temelor *Comunicarea mediată de noile tehnologii. Strategii, modele discursive, limbaje, Studiul genurilor profesionale majore utilizate în noile media, Abordări teoretice, didactice și metodologice în domeniul interpretării, Abordări comunicative în formarea deprinderilor de înțelegere a mesajelor scrise și orale în limbi străine* (programe interne)
- 2014-2016 - membră a colectivului de cercetare a temei *Analiza discursului ca structură și proces* (program intern)

- o 2012-2013 – membră a colectivului de cercetare a temei *Structuri semantice și informaționale ale discursului specializat (juridic, tehnic, publicitar și jurnalistic)* (program intern)
- o 2009-2013 - membră a colectivului de cercetare a temei *Comunicarea verbală și non-verbală în discursul publicitar* (program intern)

Punctaj revendicat: 20 puncte

- b) Organisme profesional științifice, marcând recunoașterea activității proprii:
- o 2015-prezent: Societatea Română de Studii de Anglistică și Americanistică / Romanian Society for English and American Studies, membru
 - o 2006-prezent: Societatea Tinerilor Universitari din România

Punctaj revendicat: 20 puncte

- c) Recunoașteri ale performanțelor științifice pe plan intern/internațional (premiul Academiei Române, premii acordate de Consilii sau Comitete naționale sau internaționale, premii acordate de reviste de prestigiu recunoscute internațional, distincții, ș.a.):
- d) Membru în comitete editoriale ale unor reviste naționale / internaționale, referent științific:
- o Dejica, D. & Cernicova-Bucă, M. (editori), **Șimon, S.** & Stoian, C.E. (editori asistenți). 2015. Professional Communication and Translation Studies. Proceedings of the 9th International Conference, Politehnica University of Timișoara, vol. 8, ISSN: 2065-099X, Timișoara: Editura Politehnica.

Punctaj revendicat: 10 puncte

- e) Participarea în consiliile științifice și conducerea lucrărilor la manifestări științifice interne / internaționale:
- o Moderator la conferința internațională *Professional Communication and Translation Studies*, Timișoara (4-5 aprilie 2013, 26-27 martie 2015)
 - o Moderator la conferința internațională, cotelă ISI, *5th World Conference on Educational Sciences*, Roma (05-08.02.2013)

Punctaj revendicat: 20 puncte

- f) Citări în literatura referitoare la lucrări sau activități desfășurate: Citari in teze de doctorat, citari in lucrari, altele decat cele indexate, citari in baze de date altele decat cele din Anexa 1, etc.:
- o Șimon, S. & Suci, L. 2014. „English Loanwords in Some Romanian Online Newspapers and Magazines”, în *Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timișoara - Transactions on Modern Languages*, vol. 13, Issue 1/2014, Timișoara: Editura Politehnica, pp. 05-10, citat la pagina 300 în Dejica, D. *Dicționar englez-român, român-englez cu termeni și expresii utilizate în media digitală*. 2015. Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință.
 - o Șimon, S. 2014. *The Persuasive Function of Written Advertisements*. Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință, Timișoara: Ed. Orizonturi Universitare, citat la paginile 154 și 402 în Stoian, C.E. 2015. *The Discourse of Tourism and National Heritage: A Contrastive Study from a Cultural Perspective*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing.
 - o Șimon, S. 2014. *The Persuasive Function of Written Advertisements*, Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință, Timișoara: Ed. Orizonturi Universitare, citat la pagina 246 în Dejica, D., Popescu-Mitroi, M.M. & Dragomir, G.M. 2015. *Dicționar englez-român, român-englez cu termeni și expresii utilizate în domeniul egalității de șanse și tratament*. Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință.
 - o Suci L. & Șimon S. 2012. «The role of the teacher in a formative interdisciplinary program. A study on the interdisciplinary master's program "Communication, Public Relations and

Digital Media"», în Gülsün A. Baskan, Fezile Ozdamli, Sezer Kanbul & Deniz Özcan (eds.), *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, Volume 46. Proceedings of the 4th World Conference on Educational Sciences. Elsevier (<http://www.journals.elsevier.com/procedia-social-and-behavioral-sciences>), pp. 3593-3597, citat la paginile 2997 și 3000 în Barboza Tello, N.A., Díaz Hernández, M.A., Iglesias, A.L. & Uriarte Ramírez, I. 2015. "Importance of the Interdisciplinary Work Environment in Teaching Emerging Engineering Degrees. Case: Teaching Bioengineering", în *Proceedings of ICERI2015 Conference*, 16th-18th November 2015, Seville, Spain, pp.2996-3000.

Punctaj revendicat: 20 puncte

Total punctaj revendicat la secțiunea 7: 90 puncte

- g) Membru al Academiei Române:
- h) Membru al Academiei de Științe Tehnice din România sau al altor Academii recunoscute:
- i) Doctor Honoris Causa:
- j) Profesor Onorific al altei universități:
- 9) **Activități manageriale și administrative în sprijinul procesului didactic, de cercetare-dezvoltare, etc, nepunctate în Anexa 1**
 - a) director programe / proiecte internaționale (altele decât cele punctate în Anexa 1)
 - b) alte activități:

- o Membru în comitetul de organizarea a conferinței internaționale *Professional Communication and Translation Studies*, Timișoara (2011, 2013, 2015)
- o Membru al Comisiei de State de Funcțiuni a DCLS (2012 - prezent)
- o Membru al Comisiei de Marketing Educațional (mandat 2012-2016)
- o Membru al Comisiei Privind Evaluarea și Asigurarea Calității (2009 - 2012)
- o Membru al Comisiei de Audit Intern al Calității Actului Didactic în UPT (2013)
- o Membru al Comisiei de Admitere la ciclul licență (2008 - 2012)
- o Membru al Comisiei de Admitere la ciclul master (2014 - prezent)
- o Secretar al Comisiei de Disertație la specializarea *Comunicare, relații publice și media digitală* (2014 - prezent)
- o Codarea disciplinelor din planurile de învățământ ale specializărilor *Traducere și interpretare, Comunicare și relații publice* (ciclul licență), *Comunicare, relații publice și media digitală* (ciclul master) (2014-2015, 2015-2016)
- o În calitate de vice-președinte, respectiv președinte interimar al boardului specializării *Traducere și interpretare*, am colectat și verificat anual fișele disciplinelor din planul de învățământ al specializării, urmărind asigurarea compatibilității cu standardele interne și internaționale (2014 - prezent)
- o Membru al Boardului specializării *Comunicare, relații publice și media digitală* (2014-2016)
- o Coordonator al activităților de predare a limbilor străine la Facultatea de Electrotehnică (2007-2012)

Punctaj revendicat: 100 puncte

Total punctaj revendicat la secțiunea 8: 100 puncte

10) **Indeplinirea condițiilor de abilitare:**

Total general (5+6+7+8+9): 1549,50

Timișoara, 11.04.2016

Lect. Dr. Simona-Cristina Șimon

